



**Инструкции по подготовке для пациентов, у
которых ранее были выявлены аллергические
реакции на контрастное вещество, проходящих
радиологические обследования
(КТ, МРТ, интервенционная радиология)
Contrast Allergy Preparation for Radiology Studies
(CT, MRI, Interventional Radiology) (Russian)**

**Для чего необходима предварительная подготовка к этому
исследованию?**

Why do I need to prepare for this test?

Ваш врач назначил Вам визуальное исследование, при котором контрастное вещество будет вводиться в вену, артерию или другим способом. При проведении разнообразных визуальных исследований используют различные типы контрастных материалов. Если у Вас предварительно возникла аллергическая реакция на какой-либо тип контрастного вещества, которое будут использовать при медицинском исследовании, то Ваш риск появления серьёзной аллергической реакции на контрастное вещество значительно возрастёт. В небольшом количестве случаев это может негативно повлиять на состояние Вашего здоровья или может представлять угрозу для жизни. Приём лекарственных препаратов перед исследованием поможет снизить эти факторы риска, но полностью исключить риск, связанный с аллергической реакцией, невозможно.

Your doctor has ordered an imaging test that uses contrast material injected into a vein, artery, or other structure. Different types of imaging tests use different types of contrast materials. If you had a previous allergic reaction to the type of contrast material that will be used in the test, you are at increased risk for a serious allergic reaction. This can be harmful or even life threatening in a very small number of people. Taking medications before the test may reduce this risk, but the risk cannot be completely eliminated.

Как правильно подготовиться? What is the plan?

Этап 1: Получите рецепт у Вашего врача

Step 1: Obtain prescriptions from your doctor

Этап 2: Получите лекарства в местной аптеке

Step 2: Fill prescriptions at local pharmacy

Этап 3: Примите лекарственные препараты:

Step 3: Take Medications:

- За **13 часов** до обследования примите преднизон 50 мг перорально (приём лекарства через рот)
- **13 hours** before your test: Take Prednisone 50mg by mouth
- За **7 часов** до обследования примите преднизон 50 мг перорально
- **7 hours** before your test: Take Prednisone 50 mg by mouth
- За **1 час** до обследования
- **1 hour** before your test:
 - примите преднизон 50 мг перорально
 - Take Prednisone 50 mg by mouth
 - Примите дифенгидрамин 50 мг перорально. Вы можете купить дифенгидрамин в аптеках и многих продуктовых магазинах без рецепта. Можно принять препарат Димедрол (дженерик) или препарат под названием Бенадрил (его торговая марка).
 - Take Diphenhydramine 50 mg by mouth. You may buy Diphenhydramine over-the-counter (without a prescription) at pharmacies and many grocery stores. You may take a generic Diphenhydramine medication, or Benadryl, the brand name).

Дата обследования:	Время обследования:
Test Date:	Test Time:

Принимая лекарства, запивайте их небольшим количеством воды (несколько глотков), особенно если перед обследованием Вам запрещено есть и/или пить.

Take the medications with a few sips of water, especially if you are not allowed to eat and/or drink before the test.

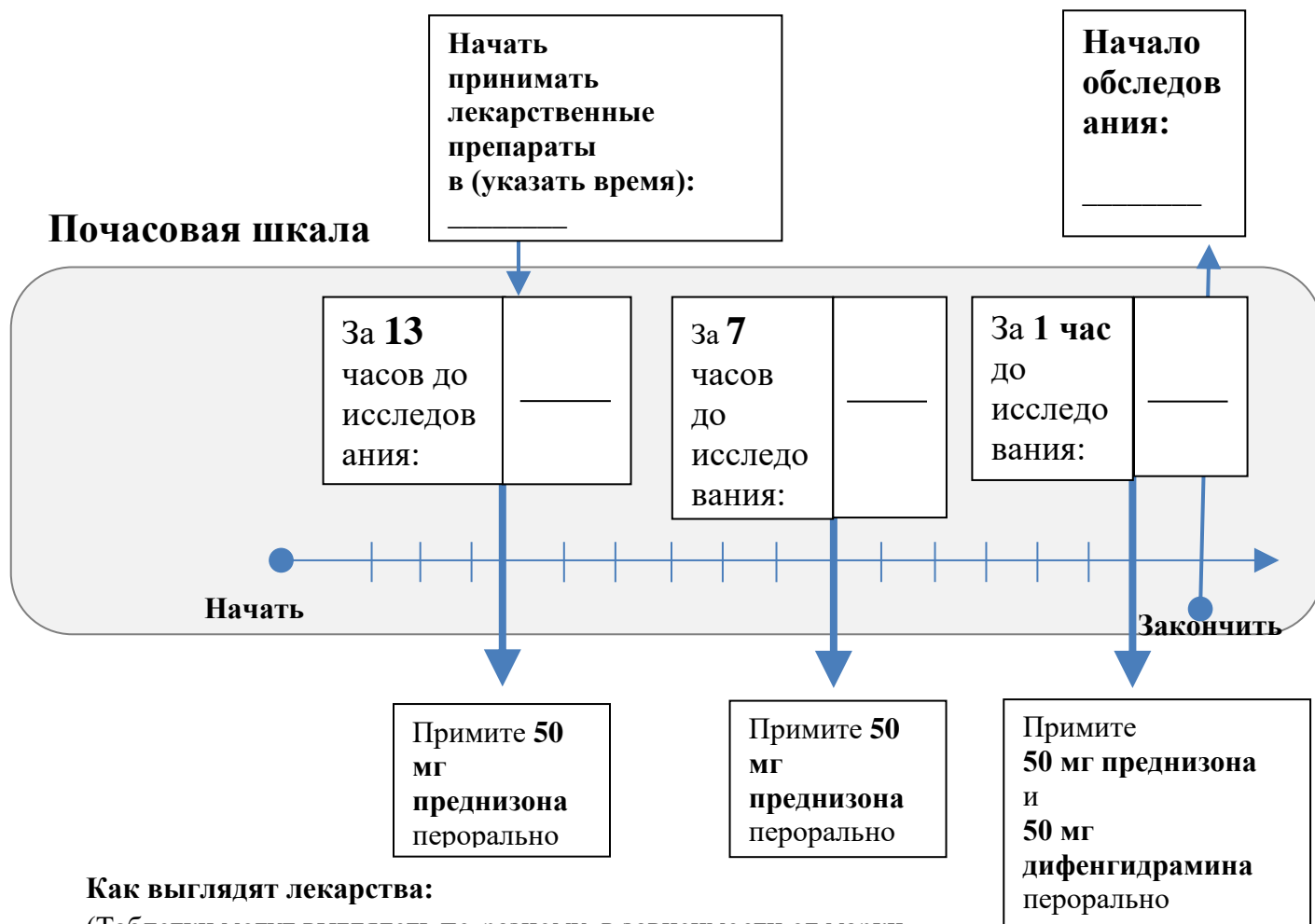
Если Вы не примете все эти лекарства, в соответствии с указаниями, то Вы НЕ сможете пройти обследование.

If you don't take these medications as directed, you will NOT be able to take the test.

Соблюдайте график приёма лекарств: Follow the timeline:

Заполните, пожалуйста, соответствующую таблицу, отмечая время приёма Ваших лекарств на пустых полях, отведённых для отсчёта времени до начала процедуры. Это поможет Вам запомнить точно когда необходимо принимать лекарства. Не забудьте получить свои лекарства в аптеке не позднее чем за 14 часов до начала Вашего обследования.

Please fill-in the appropriate hours in the blank time spaces. It will help you remember exactly when to take the medications. Make sure to fill your prescription at least 14 hours before the test.



Как выглядят лекарства:

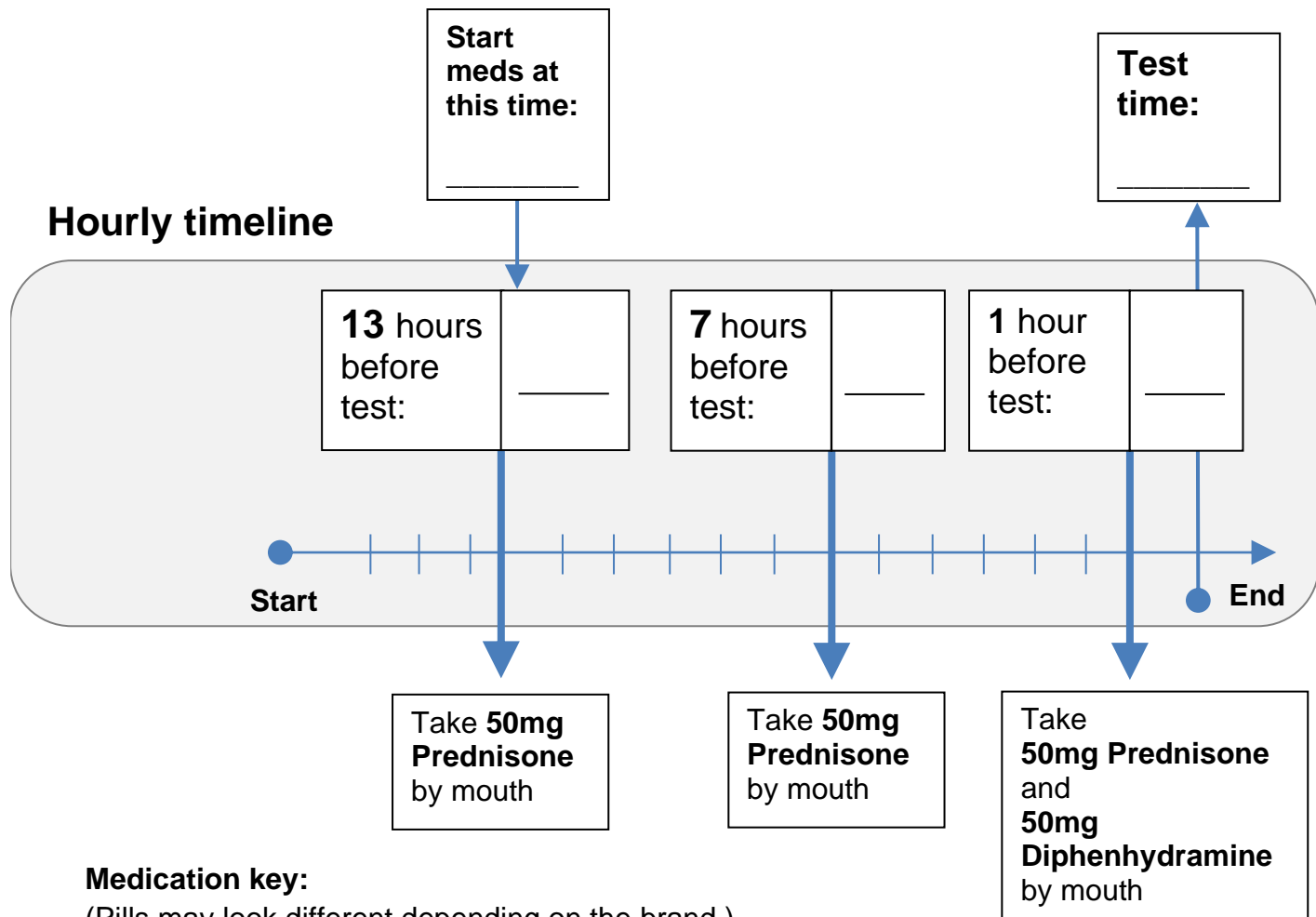
(Таблетки могут выглядеть по-разному, в зависимости от марки производителя.)



Преднизон



Дифенгидрамин



Medication key:

(Pills may look different depending on the brand.)



Prednisone



Diphenhydramine

Могу ли я изменить график приёма лекарств, чтобы сделать его более удобным для моего расписания?

Can I adjust the timeline for my convenience?

- Вы можете изменить только время приёма доз преднизона за **13 часов** до обследования или за **7 часов** до обследования. Вы можете скорректировать график приёма лекарств, но разница во времени **не должна составлять более одного часа**.
- You may only adjust the timing of the **prednisone doses** scheduled for **13 hours** before the test or scheduled for **7 hours** before the test. You may adjust the timing by **up to a total of one hour**.
 - Например, Вы можете принять первую дозу лекарств за 14 часов до процедуры, чтобы Вы могли спать 7 часов, перед второй дозой, назначенной для приёма за 7 часов до начала процедуры. Или Вы можете принять первую дозу лекарств за 13 часов до процедуры и вторую дозу - за 6 часов до процедуры.
 - For example, you could take the first dose at 14 hours before the test to get 7 hours of sleep before the dose scheduled at 7 hours before the test. Or you could take the first dose at 13 hours before the test and the second dose at 6 hours before the test.
- **Воспрещается** вносить изменения в график приёма лекарств за 1 час до начала процедуры.
- You may **not** adjust the timing of the medications you need to take 1 hour before the test.

Какие меры предосторожности следует соблюдать?

What precautions do I need to follow?

Дифенгидрамин может вызвать сонливость. Во время приёма этих лекарств нельзя водить машину и управлять тяжелой техникой. Из-за того, что эти лекарственные препараты, вызывают сонливость, Вам необходимо будет заказать машину (или иметь водителя), который сможет привезти Вас на приём и отвезти домой.

Diphenhydramine can make you drowsy. Do not drive or operate machinery while you are taking this medication. You will need to arrange for a driver to and from the appointment, due to the possibility of drowsiness from this medication.

Если у Вас была аллергическая реакция на преднизон или дифенгидрамин или если Ваш организм не переносит эти препараты, то обязательно сообщите об этом Вашему лечащему врачу. Возможно, будут доступны альтернативные средства подготовки.

Make sure to tell your doctor if you are allergic to or cannot tolerate prednisone or diphenhydramine. Alternatives may be available.

Отказ от ответственности: Данный документ содержит информацию и/или инструкции, разработанные в Системе Здравоохранения Мичиганского Университета (СЗМУ) для типичных пациентов в Вашем состоянии. В документе могут содержаться ссылки на Интернет-материалы, которые не были созданы в Системе Здравоохранения МУ и за которые Система Здравоохранения МУ ответственности не несёт. Данный документ не заменяет медицинскую консультацию у Вашего доктора, потому что Ваше состояние может отличаться от состояния типичного пациента. Поговорите со своим доктором, если у Вас есть какие-либо вопросы относительно данного документа, Вашего состояния или плана лечения.

Авторы: Раф Ризк МД, Джеймс Еллис МД

Иллюстрации: Лорен Паркер С.М.А.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan (U-M) Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Authors: Raf Rizk MD, James Ellis MD

Illustration: Lauren Parker C.M.A

Перевод: Отдел переводчиков Системы Мичиганской Медицины

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

Образование пациентов в Системе Здравоохранения Мичиганского Университета лицензировано корпорацией Creative Commons [Публичная лицензия Creative Commons С указанием авторства-Некоммерческая-С сохранением условий версии 4.0 Международная](#)

Последний пересмотр 04/2022

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 04/2022